УКРАЇНСЬКІ ВІСТИ
Український Католицький Тижневик
Виходить кожного вівтірка в Едмонтоні, Алберта.
Річна передплата в Канаді.. $2.00
Поза Канадою $2.50

УКРАЇНСЬКІ ВІСТИ
UKRAINIAN NEWS

UKRAINIAN NEWS
The only Ukrainian Weekly west of Winnipeg
Subscription in Canada $2.00
In the U.S.A. 2.50
Address: UKRAINIAN NEWS
10012-109 Street
Edmonton, Alberta, Canada

No. 52. Vol. XVI. Edmonton, Alberta, Tuesday, December 28, 1943. Едмонтон, Алберта, вівторок, 28. Грудня, 1943. Число 52. Рік XVI.

Різдвяне Послання

До Всечесніших Духовних Отців і всіх Вірних нашої Дієцезії.

"Слава на висоті Богу, а на землі мир людям доброї волі" (Лука: 11, 14).

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

Найбільшою подією цілої всесвітньої історії є Різдво Господа нашого Ісуса Христа.

Коли інші події з їх особами й ділами відносились до одного краю, народу, чи століття, то Різдво Божого Сина з Його божественною наукою і з таїнственним життям стало осередком цілої всесвітньої історії і принесло всім народам землі, по всі часи й віки славу, щастя й вічне спасення.

І тому не диво, що ангельські хори привитали Дитятко Христа найкращою піснею, що її знає світ, бо співом: "Слава на висоті Богу, а на землі мир людям доброї волі."

СЛАВА НА ВИСОТІ БОГУ

"Слава на висоті Богу". Що за ясна, глибока й доцільна програма для всіх сотворінь, проголошена в цих коротких словах ангельського співу! Це ангельське віщання своїм чарівним змістом облетіло цілу земну кулю, а відгомін його зловили навіть далекі тисячоліття.

"Слава на висоті Богу". Оце головна ціль всякого сотворіння. І початок і кінець кожного твору кличе своїм існуванням: Слави Бога! "Небо голосить Божу славу, а земля звіщає про діла Його рук" — так співає псалмоспівець. Після слави співають Богові: сонце, місяць, зорі, птиці, цвити й гори, ціла земля й небо. Всі ці видимі твори своїм існуванням голосно кличуть: Не ми себе сотворили, а всемогучий Бог, що є Творцем неба й землі й усього, що є видиме й невидиме.

Слава Божа є також призначенням людини. Ціллю кожного чоловіка є через прославлення Бога на землі осягнути своє вічне щастя в небі. На жаль людина в особі своїх перших прародичів відмовилася прославити Бога. Через непослух і іду заказаного овочу, вона стягнула на себе гнів і Божу кару.

Пророк Ісаїя дивлячись на пониження впавшої людини, закликав із болем: "Як впала еси рання зоре, ти, що колись засіяла великим світлом, а тепер скинена зі своєї висоти."

Так низько впала людина, що треба було аж самому Богові зійти з неба на землю, стати людиною принявши її природу й так відкупити нас із неволі гріху. Ми відкуплені заслугами й ласкою Божого Сина, що задоситься чинив Божій справедливости й поєднав людство з небесним Отцем. "І Слово тілом сталося і замешкало між нами й ми бачили Його славу, славу, як Єдинородного від Отця, повне ласки й правди" — так пише св. Іван евангелист. Це пісня побіди відкупленої людини. А це відкуплення зачалося саме Різдвом Божого Сина.

"Спас наш народився" — так колядуємо нині серед різдвяної радости. Христос-Дитя приніс нам усім спасення. Це чудесне Боже Дитя наче звязало небо з землею, як це гарно кажеться в іншій нашій коляді: "щоб землю з небом в одно злучити". У Вифлеємі новонароджене Дитя віддало гідну пошану Богу Вітцеві за нас і від нас людей. І тому щойно по кількатисячній перерві змогли ангели весело заспівати, що вже: "Слава на висоті Богу..."

І ми святкуючи радісно свята Христового Різдва скажім щирим серцем: "Господи Боже наш, навчи нас від Божого Дитяти в покірних яслах не шукати нічого іншого на цій землі й у цьому короткому туземному житті, як тільки Твоєї слави. Бо щойно тоді зможе настати також "на землі мир".

А НА ЗЕМЛІ МИР

Над колискою-яслами Ісуса в Вифлеємі ангели співали не тільки про славу Богові, але ще й про мир для людей.

Є слова в людській мові, що доперва по тяжких переживаннях набирають зовсім нового й свіжого звуку. Саме до таких слів у нинішньому воєнному лихолітті можна зачислити слово: Мир. Коли це слово пронаво вже від кількох літ з цілої майже земної кулі, то щойно тоді почав людський рід відчувати його велике значіння й вартість.

І цей мир, як дорогий кожному людському серцю, принесло всім Дитя Ісус. "Мир оставляю вам, мій мир даю вам, не як світ дає, я даю вам" — так кличе до нас усіх Христос. А Христовий мир основується на тому, що Христос увільнив нас від неволі діявольської, вернув нам знов ласку, достоїнство Божих дітей і право до вічного щастя в небі. Чи це не гарний для нас дар від Христа, Спасителя?

Про такий саме Христовий мир співали ангели не тільки для вифлеємських пастирів, але й для всіх народів. Вони наче говорили: тепер уже маєте мир із Богом Отцем, бо Божий Син поєднав вас із Ним. Божий гнів уже тепер не тяжить на вас. Ви з невільників сталися Божими дітьми. В Христі вас усіх тепер любить Господь, бо ви стали одною нерозривною цілістю, одним великим таїнственним Христовим тілом.

Мир вам також тепер із ближніми. Бо всі люди через Христове воплочення сталися одною великою родиною, що в ній повинні всі любитися більше, чим навіть ті, що є злучені узами крови й споріднення.

Мир вам вкінці із самими собою. Бо все це, що передше заколочувало вам мир, як: тягар гріхів, гризка совісти, непевність і страх перед Божим гнівом — з Христом вже зможете легко усунути й позбутись. "Я є дорогою, правдою і життям" — голосить Христос. Хто піде за мною, той житиме по віки щасливий.

ЛЮДЯМ ДОБРОЇ ВОЛІ

Мира виглядає з глибокою тугою ввесь світ. Кожне віруюче серце прагне спокою на землі. Як кожного року, так і цього року Вифлеємське Дитя подає своїми роченнями у різдвяному дарі мир. Та чомусь то таки цього мира на світі нема. Де ж є причина? На неї вказує нам ангельська пісня.

Ангели співали про мир на землі, але мир, що є залежний від Божої слави: "Слава на висоті Богу, а на землі мир..." й тільки для людей доброї волі. Не буде мира для людей, коли в них не буде доброї волі, щоб віддати Богові славу. Нарушується Божу славу на висоті, то усувається одночасно тим самим і мир на землі. Верне Божа слава на землю і добра воля у людей, то з тим поверне й мир для землі. Одне є зависиме від другого, одне тісно вижається з другим.

На перший погляд виглядало б, що ангели оспівували над Божим Дитятем у Вифлеємі два післанництва: Божу славу й земний мир. У дійсности однак є тут лиш одне післанництво й це причиново залежне від себе: Божа слава є миром для людей. Без Божої слави нема мира для людей. Мир, щастя, спокій і вдоволення на світі є залежне від двох условин: Божої слави й доброї волі людей. Коли люди віддаватимуть Богові славу, коли житимуть по Божому закону, заховувати Божі й церковні заповіди та совісно виповняти свої станові обовязки, коли перш усього шукатимуть Божого царства та його правди, коли любитимуть Бога цілим серцем і цілою душею, а ближнього в Бозі як себе самих — тоді, серед таких людей доброї волі, заволодіє мир.

Нема на світі мира, бо є зла воля. Гірким овочем злої волі являється гріх. Кожний гріх, це непослух Божій волі, а вивищення своєї злобної волі. Правдивий мир є немислимим у душі без Бога. Без Бога у серці нема також правдивої веселости та глибокої погоди. Неспокій, гризка совісти переслідує людину злої волі. Ясно про це говорить св. Августин, словами: "Найспокійніше наше серце, доки не спочине в Бозі."

І противно! Що за мир, щастя і вдоволення царить у людині доброї волі, що живе в стані ласки, що вірно заховує Божі й церковні заповіди та свої станові обовязки. Вона свідома, що Бог з неї є вдоволений і її любить. А це її наповняє великим супокоєм. Хоч би назовні не все їй повелося згідно з бажаннями її серця, проте в душі такої людини доброї волі панує спокій.

Мирна людина ширить також спокій кругом себе. Із досвіду знаємо, що з деякими особами приємно нам бути, а з деякими вже не так. Є люди, прикрого успособлення, але є й такі, що сяють погідною веселкою. Ширім кругом себе мир, бо на світі й так уже много зависти, боротьби, ворожнечі й терпіння. Вифлеємське Дитя шукає мирних душ, що ними могло б Воно далі поширювати мир, спокій, доброту, вдоволення.

Як виглядає, то тяжко, щоб люди скоро змінили своє успособлення. І тому також дуже тяжко, щоб серед теперішніх обставин скоро повстав справжній мир. Та однак у Бога є все можливе, якщо також із нашої сторони покажеться добра воля. Зачинаймо отже найперше від себе самих давати Богові славу, щоб подбати за мир на землі. Заведім це в нашому родинному житті й перейдім до громадського й до державного життя. А це є певне, що скоро обновиться ціла земля, та заживе миром, як дасть славу Богові, що є на небі.

* * *

Дорогі в Христі! Дожили ми цієї щасливої хвилі, що й цього року можемо прославляти Христове Різдво. Молім Спасителя світу й Царя мира, щоб наділив нас своєю ласкою й доброю волею, як і також усіх наших ближніх, щоб усі шукаючи Божої слави в житті особистому, парохіяльному, й громадському, поставили трівкі основи до мира, гаразду й щастя.

Саме про це ми, Ваші Пастирі-Епископи, молитись будемо на Христове Різдво. Будемо молитися за Вас усіх Вірних, за Ваші Дорогі Родини, за Ваших Дорогих, що є у війську на суші, морі й у воздусі, щоб Господь заховав їх здоровими, цілими, добрими й незіпсованими, аж доки вони щасливо не вернуться домів. Благатимемо також, щоб милосердний Господь потішив і ущасливив наш Український Нарід, тут на переселенні й там на рідних землях і дав йому свободу так релігійну, як і державну, щоб друге Різдво міг він святкувати, не серед гуку гармат, проливу крови, гірких сльоз, як многі святкуватимуть цього року, але серед радісного співу: "Слава на висоті Богу, а на землі мир людям, що є доброї волі."

У радісний день Христового Різдва, нехай Дитя-Христос обдарує Вас усіх Своїми обильними ласками. А ми, Ваші Епископи, благословимо Вас і всім Вам бажаємо веселих і щасливих Різдвяних Свят та радісного Нового Року.

Вінніпег, 10 грудня, 1943.

† ВАСИЛІЙ, Епископ-Ординарій,
† НІЛЬ, Епископ-Помічник.

"Рождество Твоє, Христе Боже наш, звістило світові світло розуму."

Христос Раждається -- Славіте!

Благослови нас, Дитятко Боже!

ПОНЕСИСЯ, КОЛЯДКО, НА ВТІХУ

Як засяють зірки на Свят-Вечір,
Понесися, колядко, простором
Як веселої вістки предтеча, —
Над землею, що стогне під горем . . .

Злинь під тиху, невеселу стріху,
Де вечірній сум оловом бродить.
Задзвени там домашнім на втіху,
Що на землю Христос нині сходить.

Звесели батька, матір і діти
Та й з чола розвій їм чорну тугу,
Хай хоч нині покинуть кривиди,
Хай хоч нині бадьорість — їм другом!

Не журяться, вам нині на поміч
Божа Мати Ісуса приносить,
Що вбиває зло словом, як з грому
Й маловірам надію приносить!

Як засяють зірки на Свят-Вечір,
Понесися, колядко, на втіху —
Там, де горе зболілі гне плечі,
Там, де рідна, похилена стріха . . .

НА НЕБІ ЗІРКА ЯСНА ЗАСЯЛА

На небі зірка ясна засала
І любим світлом сіяє;
Хвиля спасення нам завитала —
Бог в Вифлеємі раждаєсь.
Щоб землю з небом в одно злучити:
Христос родився: Славіте!

В біднім вертепі, в яслах на сіні
Спочив Владика, Цар світа,
Ото ж до Нього спішім всі нині,
Нашого жде Він привіта.
Спішім любови тхом Го огріти:
Христос родився: Славіте!

Благослови нас, Дитятко Боже,
Дари нас нині любовю,
Най ціла сила пекла не зможе
Нас розлучити з Тобою.
Благослови нас, ми Твої діти,
Христос родився: Славіте!

ПРЕЧИСТА ДІВА СИНА ПОРОДИЛА

Пречистая Діва Сина породила
Так рано,
Так рано-раненько, радуйся земленько,
Бо Христос ся народив.

Ангели співають, пастирям звіщають:
Слава!
Слава на небі, а спокій на землі,
Всім людям спасення.

Пастирі спішно, біжать утішно,
Щоб Христа,
Щоб Христа витати і поклін віддати
В вертепі на сіні.

А за блеском зорі йдуть у покорі
Три царі,
Три царі-звіздарі і приносять дари
Христові в офіру.

І ми також нині Ісусу Дитині
Поклін всі,
Поклін всі віддаймо і прославляймо
Щирим, чистим серцем.

Різдво Ісуса Христа

Євангелія св. Матея, зачало 3.

Коли Ісус народився в Вифлеємі Юдейськім, за днів царя Ірода, то мудрці зі сходу прийшли в Єрусалим, кажучи: Де є цар жидівський, що народився, бо ми бачили його звізду на сході і прийшли йому поклонитися. Почувши це цар Ірод, занепокоївся і ввесь Єрусалим з ним і зібрав усіх первосвящеників та книжників народу і допитувався їх: Де Христос мав народитися? А вони сказали йому: В Вифлеємі Юдейськім, бо так написав пророк: І ти, Вифлеєме, земле Юдова, ніяк не єси найменший між княжими містами Юди; бо з тебе вийде вожд, що правитиме моїм народом Ізраїля. Тоді Ірод тайком призвав мудрців і випитував їх пильно про час, коли їм явилася звізда; і післав їх у Вифлеєм, кажучи: ідіть і пильно розвідуйтеся про дитя; а коли знайдете, сповістіть мене, щоб і я пішов та поклонився йому. А вони вислухали царя і пішли. І це звізда, котру побачили на сході, ішла перед ними, аж прийшла і станула зверху, де було дитя. А побачивши звізду, зраділи дуже великою радістю. І як увійшли в дім, побачили дитя з його матірю Марією і впали і поклонилися йому; відкрили свої скарби і принесли йому дари: золото, ливан і смирну. А отримавши в сні осторогу не повертати до Ірода, іншим шляхом вернулись до своєї країни.

ІХ ЕКСЦЕЛЄНЦІЇ КИР ВАСИЛІЄВІ,
ІХ ЕКСЦЕЛЄНЦІЇ КИР НІЛЕВІ,

Високопреподобним Отцям Духовним, дорогим передплатникам і всьому Українському Народові з днем Різдва Христового й Новим Роком свої найширші побажання Веселих Свят і многих ласк від Новонародженого Христа засилають

Редакція й Адміністрація "Українських Вістей".

ВО ВИФЛЕЄМІ НИНІ НОВИНА

Во Вифлеємі нині новина,
Пречиста Діва зродила Сина:
В яслах сповите поміж бидляти
Спочив на сіні Бог необнятий.

Вже Херувими славу співають,
Ангельські Хори Пана витають,
Пастир убогий несе, що може,
Щоб обдарити Дитятко Боже.

А ясна зоря світу голосить:
Месія радість, щастя приносить!
До Вифлеєму спішіть всі нині,
Бога витайте в бідній дитині!

За світлом зірки десь аж зі сходу,
Йдуть три владики княжого роду,
Золото, ради, кадило, миро,
Враз з серцем щирим несуть в офіру.

Марія Мати Сина неліє,
Йосиф старенький пелену гріє,
А Цар всесвіта в зимні і болю
Благословить нас на ліпшу долю.

Ісусе милий, ми небагаті,
Золота дарів не можем дати,
Но дар цінніший несем від мира,
Це віра серця, це любов щира.

Глянь оком щирим, о Божий Сину,
На нашу землю, на Україну,
Зішли їй з неба дар превеликий,
Щоб Тя славили на вічні віки.

НОВА РАДІСТЬ СТАЛА

Нова радість стала, яка небувала:
Над вертепом звізда яснa світлом засіяла.

Де Христос родився, з Діви воплотився,
Як чоловік пеленами убого повився.

Ангели співають, "слава" восклицають.
На небеси і на земли мир провозглашають.

Давид виграває, в гусли ударяє,
Мельодійно і предивно Бога вихваляє.

І ми теж співаймо, Христа прославляймо,
Із Марії Рожденного смиренно благаймо.

Просимо Тя, Царю, небесний Владарю,
Даруй літа щасливі цему господарю.

В мирі проводити, Тобі угодити,
І з Тобою в царстві Твоїм на вік віків жити.

Різдвяна Промова Св. Отця

Папа Пій XII. сказав з болем ти спільною спадщиною всьо-у різдвяній промові до світа в гу культурного світа, над за-Навечеря Різдва, 24. грудня, гостренням і поглибленням не що світова війна зростає з ненависти, яка запалює одні на-кожним днем на силі й жорсто роди проти других і не лишає кости, і мало є надії, щоб во-місця для надії на будуче.

на скінчилася несподівано.

У 28-мінутовій промові, пе-**Закликъ до християнства.**

реданій через ватиканське ра-Св. Отець закликав воюючі діо, Св. Отець остерігав, що держави і їх народи до пово-війна скочується на безкон-роту до християнських засад, трольну різню, в якій швидко-до скріплення родинного жит-му розвоєві техніки товари-тя всюди, і віднови людської шить "навіть ще більший упа-солідарности у відповідально-док" моралі воюючих дер-сти.

жав.

Папа осудив економічний ма-Наука, говорив Папа, стала теріялізм і безбожницьку на-невільницею і майже сліпим куку, які в великій мірі є від-орудям на услугах політики повідальні за теперішню війну. й ладу, які не числяться з осно-

Співчуття для всіх.

вами правди або правами лю-Висловивши своє співчуття дини. Що для тої науки уважається для жертв війни у всіх країнах, свободою, є на ділі Папа Пій напімнув побідників понижаючими й деградуючими перед мстивим миром і закли-кайданами; а здетронізована кав віруючих, щоб були готові наука, якою вона нині є, не від до праці для відбудови в іме-зискає своєї первісної гідно-ни Христа. сти, як довго не вернеться до божеського світа..."

"Однак всі наші зусилля не Папа Пій сказав, що "апо-можуть вдіяти, щоб ця страш-каліптична" світова війна по-на війна закінчилася ненаби-ломила всі угоди й кинула до-но. Не можемо повернути землі моральні твердині.

життя вашим небіщикам; не можемо відбудувати ваших зруйнованих домів; не можемо звільнити вас цілковито від вашого неспокою. Та далеко менше є в нашій силі відкрити вам будуче."

Св. Отець, не називаючи Німеччини поіменно, осудив націстів за їх намагання підбити світ, що й довело до війни.

"Теперішність є трагічна; будуччина скриває в собі мало надії а багато жаху. Ще більш попурі є вигляди для тих, що змагали до посідання сили й панування; вони тепер роздумують з жахом над океаном крови і сліз, в яких купається світ. Над зростом гробів і могил, повних тіл, що розсіяні по всіх країнах земської кулі і на морських островах; над постепенним упадком цивілізації, щораз більшим загином навіть матеріяльного добробуту, над нищенням славних памятників і будівель як витвору мистецтва, які можна б назва-

АЙЗЕНГАВЕР НАЙВИЩИМ КОМАНДАНТОМ ДРУГОГО АЛІЯНТСЬКОГО ФРОНТУ

Президент Розвелт проголосив у радієвій промові, переданій цілому світові, назначення ген. Двайта Айзенгавера на найвищого вожда англьо-американських сил, які відкриють другий фронт проти Німеччини.

Премієр Винстон Чорчил проголосить, хто перебере від ген. Айзенгавера команду над Середземним морем. Буде ним британський генерал, мабуть ген. Вилсон, який тепер є командантом на Близькому Сході.

Розвелт сказав, що він, премієр Чорчил і премієр Сталін на триднєвій конференції в Теграні в дружній дискусії "погодилися на кожну точку в справі гігантного наступу на Німеччину."

Президент додав, що російська армія буде продовжати свою офензиву на німецькім східнім фронті, алянтські армії в Італії й Балкані будуть тиснути без перестанку з полудня а американські і британські армії будуть атакувати на інших фронтах.

НІМЦІ В ДЕФЕНЗИВІ НА КИЇВСЬКІМ ФРОНТІ

З Москви повідомляють, що совєтська армія перебрала в свої руки ініціятиву на захід від Києва і німці тепер є в дефензиві на тому фронті.

Втративши ініціятиву перед Києвом, німці кинули велику силу танків на Білорусі, на полудневий захід від Жлобина. Большевицькі війська витримують напір німецьких танків. Совєтські армії атакують на північ і полудневий захід від Витебська, від якого віддалені 15 миль. Німці підвезли резерви й кажуть, ца врятували ситуацію.

Німецький комунікат подав, що Фінський залив, над яким є положений Ленінград, замерз а тому совєтська фльота не може вийти на Балтійське море до кінця зими.

БРИТІЙСЬКА ФЛОТА ЗАТОПИЛА НІМЕЦЬКИЙ ПАНЦИРНИК "ШАРНГОРСТ"

Команда британської фльоти сповістила надзвичайним комунікатом 26-го грудня про морську битву, в якій зістав затоплений німецький панцирник "Шарнгорст". Звідомлення скупе і тільки подало, що битва відбулася коло найдалі на північ висуненого побережжя Норвегії. "Шарнгорст" виправився був проти алянтських конвоїв, що пливуть до північної Росії.

Німецьке звідомлення про цю битву щедо обширніше. Німці подали, що "Шарнгорст" наробив шкоди конвоєві і в бою з британською военною фльотою стріляв з усіх гармат до останку.

"Шарнгорст" мав 26,000 тон містотм. На початку війни він з іншими кораблями нападав на алянтські конвої на Атлянтику, доки британська фльота не примусила його і такий самий панцирник "Глайзенав" втекти до французького порту Брест. Там Шарнгорст був ушкоджений британськими літаками.

З зимі на початку 1942 року він і "Глайзенав" користаючи з мряки переплили Англійський канал і втекли до Німеччини.

Німцям осталися ще два панцирники. Великий 40,000-тонний "Тірпіц" і "Глайзенав". Крім того німецька фльота має кілька 10,000-тонних панцирників і кілька кружляків, які все таки є небезпекою для алянтських конвоїв і тримають у поготівлі британсько-американські военні кораблі.

Ґен. Стюарт командантом канадійської армії

Мінітер оборони Ралстон оповістив, що ген. Мекнотон уступив зі становища команданта першої канадійської армії за морем з причини надірваного здоровля.

Новим командантом назначено ген. Стюарта, який дотепер був начальником штабу.

Ген. Крірар зістав команданом канадійського корпусу в Італії.

Новий совєтський державний гимн

Совєтський уряд змінив державний гимн, яким дотепер був комуністичний Інтенаціонал. У новім гимні, якого канвою остався Інтернаціонал, висловлений новий російський націоналізм і гордість Росії з себе; виславлені також досяги червоної армії і совєтських провідників. В гимні згадується імя "Сталін." Цей гимн при пав до вподоби англійській пресі, яка пише, що слова Інтернаціоналу про "голодуючі і поневолені маси" не лицюють нинішній славі Росії.

Дотепер співали в совєтськім державнім гимні: "Повстаньте, гнані й голодні." Тепер у соціялістичній Росії нема "гнаних і голодних". Цю "нісенітницю" видно мав на увазі совєтський уряд і казав змінити гимн.

Комуністичний Інтернаціонал залишиться для решти світа.

Проти довгоязиких редакторів. У Лондоні й Вашинґтоні застановляютьяс над заведенням сильнішої цензури. В останніх часах деякі часописи подали дещо такого про другий фронт в Европі, що не є в інтересі армії.

РІЗДВЯНІ ПОБАЖАНЯ
ВАМ І ВАШІЙ РОДИНІ
MONEY MAKER
КОРМИ І КОНЦЕНТРАТИ
ЩО ІХ ВИРОБЛЯЮТЬ І ПРОДАЮТЬ
UNITED GRAIN GROWERS LTD.
The Organized Farmer in Business

Нашим численним Українським Прятелям
ЗАСИЛАЄМО СЕРДЕЧНІ ПОБАЖАННЯ
Веселих Різдвяних Свят
— і —
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
McCABE BROS. GRAIN CO. LTD.
Winnpeg — Saskatoon — Regina — Edmonton
Вирібники славних свіжих кормів "Вікторія" і "Ґрінмелк" для вашого дробу.

Всім нашим Покупцям і Приятелям
БАЖАЄМО
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО І ЩАСТЯ ТА ЗДОРОВЛЯ В НОВІМ РОЦІ!
NATIONAL HOME FURNISHERS LTD.
9936 Jasper Avenue Edmonton, Alberta

Всім нашим Покупцям і Приятелям
ТА ВСЬОМУ УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДОВІ З НАГОДИ РОЖДЕСТВА ХРИСТОВОГО И НОВОГО РОКУ СКЛАДАЄМО НАШІ НАЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
THE WESTERN PHARMACY
10310-101 Street Phone 22645 EDMONTON
Василь Середа.
— і —
SEREDA'S DRUG STORE
RADWAY, ALBERTA
Степан Середа.

1943
НАШИМ ПРИЯТЕЛЯМ ДОМА
а також
Нашим Хлопцям і Дівчатам за Морем
Привіт на Різдво Христове
від
EATON'S
T. EATON Co
CANADA

Святкуйте це Рождество
ВЕСЕЛО И ЩАСЛИВО!
В Новому Році Найкращого Успіху і Сповнення Надій
БАЖАЮТЬ ВАМ
CREDIT ARCADE LIMITED
10032 Jasper Avenue Edmonton, Alberta
Одяг для всієї Важої Родини на кредит!

Різдвяні Побажання!
Разом зі всім нашим Персоналом
ЗАСИЛАЄМО ВАМ СЕРДЕЧНІ ПОБАЖАННЯ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
S. S. KRESGE CO. LTD.
DEPARTMENTAL STORE
Edmonton, Alberta

MIKE'S NEWS AGENCY
EDMONTON, ALBERTA
Бажає Вам і Вашій Родині
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО І ЩАСТЯ ТА ЗДОРОВЛЯ В НОВОМУ РОЦІ

Всім нашим Приятелям Українцям в Алберті
засилаємо сердечні побажання
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
— і —
Найбільш Успішного Нового Року!
BURNS & CO. LIMITED
CREAMERY DEPARTMENT
10619 - 103 Avenue Edmonton, Alberta

ВСІМ УКРАЇНЦЯМ В АЛБЕРТІ СКЛАДАЄМО ЩИРІ ПОБАЖАННЯ
ВЕСЕЛИХ РІЗДВЯНИХ СВЯТ і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
ДЛЯ ЛІПШИХ ВИСЛІДІВ З ПЕЧИВА ВЖИВАЙТЕ ЧИСТИЙ СМАЛЕЦЬ БОРНСА — ШЕМРОК!
Burns Shamrock VACUUMIZED and SPECIALLY PROCESSED to ensure FLAVOR FRESHNESS PURE LARD
An Ideal Shortening
BURNS & CO. LTD.
EDMONTON

Ми раді

ЩО МАЄМО НАГОДУ ЧЕРЕЗ ВАШІ УКРАЇНСЬКІ ВІСТИ ПОБАЖАТИ ВАМ І ВАШИМ РІДНИМ

Веселих Різдвяних Свят

і щастя та здоровля в 1944-ім році

ВАШІ І ВАШОЇ РОДИНИ ФОТОҐРАФИ

McDERMID STUDIOS LTD.

10024-101 Street Edmonton, Alberta

КАНАДІЙЦІ БОРЯТЬСЯ В ОРТОНІ

На правім крилі італійського фронту канадійці боряться семий день (у неділю) на вулицях міста Ортона, вживаючи всіх родів зброї. Німці відбиваються з пивниць будинків. Бої незвичайно завзяті. Британська восьма армія зайняла кілька стратеґічних місць над Адрійським морем, а на лівім крилі американська армія зайняла дві висоті.

На італійськім фронті тепер дощі і сніг.

РЕЙД АЛІЯНТСЬКИХ КОМАНДОСІВ НА ПІВНІЧНУ ФРАНЦІЮ

Німецький комунікат подав вістку, неповерджену з аліянтської сторони, що в навечеря Різдва британсько-французький пробоєвий відділ виконав рейд на надморську місцевість у північній Франції й цілий був знищений. Німці не подали, як завелика була сила десанту.

Літаки спочивали на Різдво

Підчас Різдвяних свят аліянтські літаки спочивали й не було рейдів на Німеччину й окуповану німцями західню Европу.

Де Ґоль боїться французького "Тіта"

Провідник тимчасового французького уряду з осідком в Альжирі ґен. Шарль де Ґоль заявив, що годі промовчувати факт, що у Франції зорґанізувалася "Рада патріотів". Становище тої Ради непокоїть Де Ґоля, бо вона не признає ні його проводу ні Французького Комітету Національного Освободження, на чолі якого стоїть Де Ґоль.

"Рада патріотів" складається з лівих радикальних елементів і веде підпольну боротьбу проти німців, дотепер ще на малі розміри. Провід у тій Раді мають комуністи.

Німці відбирають від Італії Південний Тироль

По заяві італійської радіової стації "Вільна Італія", німецький уряд прилучив до Німеччини Альто Адіджє, себто південну частину австрійського Тиролю, котрий по першій світовій війні признано Італії й де фашистівський уряд повів був безоглядну кампанію за зіталійщенням німців. Тепер німці проголосили цю територію частиною Німеччини.

Комітет Арґентинських Українців

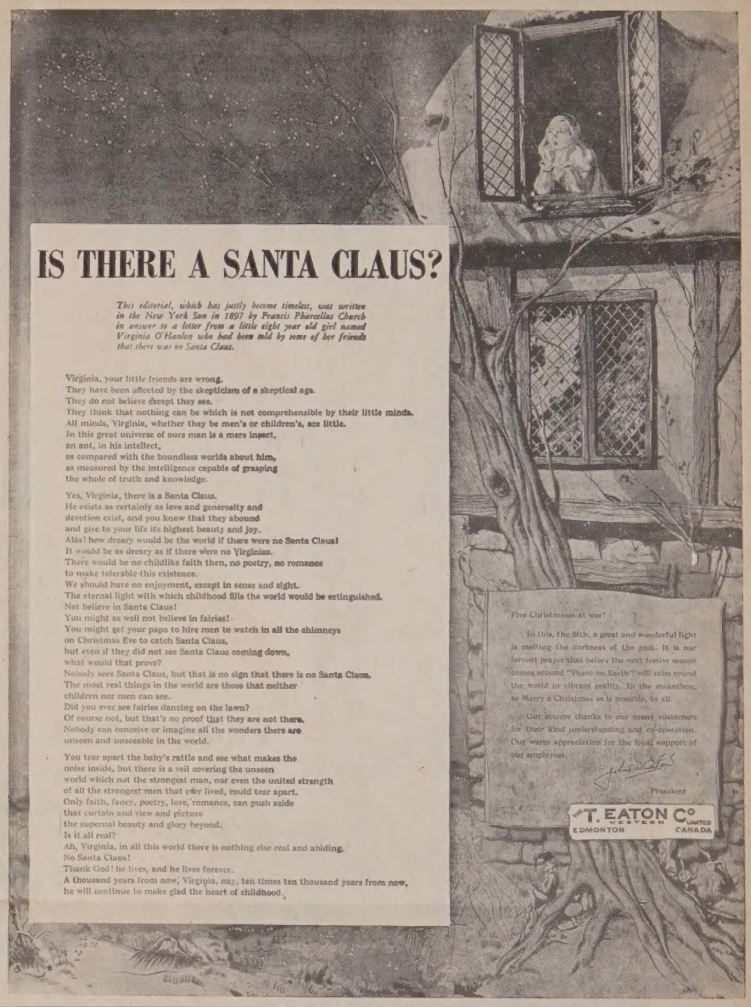
З Арґентини надійшло повідомлення, що дня 28-го листопада 1943 р. заснувався в Буенос Айресі Комітет Арґентинських Українців з цілями і завданнями, анальоґічними до тих, що покладені в основу українських комітетів, існуючих у Канаді і Злучених Державах. Певна ріжниця полягає в тому, що Арґентинський Комітет, використовуючи невтральність своєї країни, виразніше підкреслює завдання боротьби з комунізмом та московським імперіялізмом і створення Незалежної Української Держави на українській території. Цей Комітет оголосив відповідну декларацію.

Небувалий страйк у Канаді

В Монтреалі вибух страйк "білих ковнірців". Страйкує поверх 2,000 нижчих міських урядників і стеноґрафок, домагаючись вищих платень і кращих умовин праці. Річні платні страйкуючих хитаються між $395 і $500. Це далеко найнижчі платні в цілій Канаді.

Рекордова кількість пошти

Не знати як було в інших містах, але в Едмонтоні ще не було такої великої різдвяної пошти як цього року. Листові скриньки на головних вулицях були закидані в останніх днях до верху і пізні Івани не могли всунути одного листа. З головної пошти висилали на залізницю по 1,000,000 листів денно.



ZELLER'S (ALTA.) LIMITED

Склеп Ріжнородностей в Едмонтоні

БАЖАЄ ВСІМ ВАМ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО РІЗДВА

— та —

Щастя, Здоровля і Доброго Успіху в Новому Році!

Нехай це Різдво Христове буде для вас

веселе

а 1944-ий рік найбільш успішний!

Walk-Rite

STYLE SHOPPE LTD.

"The 12 Pay Plan Store"

10171-101 Street Edmonton, Alberta

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО ТА ЩАСЛИВОГО Й УСПІШНОГО НОВОГО РОКУ!

щиросердечно бажаємо нашим костумерам.

SELKIRK HOTEL

101st Street and Jasper Ave. Edmonton, Alberta.

"СЕРЦЕ ТОРГОВЕЛЬНОГО ДИСТРИКТУ В ЕДМОНТОНІ"

Всім нашим Українським Приятелям

ЗАСИЛАЄМО СЕРДЕЧНИЙ ПРИВІТ І ПОБАЖАННЯ

РАДОСТИ В ЧАСІ

Різдвяних Свят

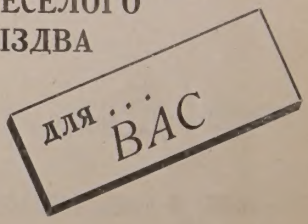
— та —

ЩАСТЯ, ЗДОРОВЛЯ Й УСПІХУ В НОВОМУ РОЦІ!

J. H. ASHDOWN CO. LTD.

EDMONTON, ALBERTA

Ось Тут Побажання ВЕСЕЛОГО РІЗДВА



ЩАСТЯ, ЗДОРОВЛЯ І ДОБРОЇ ІДИ В 1944 РОЦІ!

від

Sunland

BISCUIT CO. LIMITED
EDMONTON

ВСІМ ВАМ І ВАШИМ РІДНИМ БАЖАЄМО

ВЕСЕЛИХ СВЯТ І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

Liberty Machine Works Ltd.

SAM NICHOLS, Manager

10247-103 Street Edmonton, Alberta

НІМЦІ ЗБИРАЮТЬСЯ СУДИТИ АЛІЯНТСЬКИХ ЛЕТУНІВ

Недавно совєтський суд засудив у Харкові на смерть і повісив трьох німців і одного москаля, закинувши їм звірства на цивільнім населенню підчас евакуації. Такі суди мають відбуватися далі. З того приводу німецька пропаганда піднесла великий крик, а німецька начальна команда заповіла, що вона підплатиться й буде судити "за звірства" британських, американських і канадійських летунів, тобто за бомбардування німецьких міст.

Німці кажуть, що Британія і Злучені Держави є співвинні за московські суди, бо в Тегерані всі три держави в засаді вирішили такі суди.

В Лондоні взяли так поважно погрози німців, що повідомили про це хорого Чорчила. В Вашингтоні й Лондові заповідають, що як німці будуть судити алянтських летунів, то прийде відплата німцям. Яка, не сказали.

Білїон бушлів для Европи

Домініяльне статистичне бюро в Оттаві подало, що як скін читься війна в 1944 році, то для голодної Европи можна буде доставити 1,000,000,000 бушлів пшениці, з чого половину може дати Канада. Других 500,000,000 бушлів надвишки є в Арґентині й Австралії.

Москва атакує американські юнії

Совєтський журнал "Война і Рабочій Класс" заатакував провідників американських робітничих юній, назвав їх "фашистівськими сектантами" й закинув що вони ведуть політичну війну проти совєтських робітничих юній і Сов. Союзу.

Hudson's Bay Company
INCORPORATED 2ND MAY 1670

Управа й Персонал
ГОДСОН БЕЙ СКЛЕПУ В ЕДМОНТОНІ
ВИТАЮТЬ ВАС ТРАДИЦІЙНИМ ПРИВІТОМ
Христос Раждається!
І БАЖАЮТЬ ВСІМ ВАМ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

"Приязний Склеп для Ощадних Людей"

ЩИРОСЕРДЕЧНІ ПОБАЖАННЯ
ВІД УПРАВИ Й ПЕРСОНАЛУ
РАДІОСТАЦІЇ
CFRN
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
І ЩАСЛИВОГО Й ПОБІДНОГО
НОВОГО РОКУ!

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ — СЛАВІТЕ!
УПРАВА Й ПЕРСОНАЛ БАЖАЄ ВСІМ ВАМ
І ВАШИМ РОДИНАМ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
NORWOOD LUMBER COMPANY
Office and Yard 11203-86 Street — EDMONTON — Branch Factory 8201-114 Avenue
РОМАН ФІРМАНЮК, Властитель.

Воєнні Щадничі
ЦЕРТИФІКАТИ і ЗНАЧКИ
це Прекрасні Різдвяні Дарунки
І ВАШІ ГРОШІ ПІДДЕРЖУЮТЬ БОРЦІВ
НА ЗЕМЛІ, НА МОРІ І В ПОВІТРІ
EDMONTON'S GAS COMPANY

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
— і —
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажає всім
National Music Company
10168-101st Street, Edmonton

Христос Раждається!
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РОЖДЕСТВА ХРИСТОВОГО
І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
ВСІМ НАШИМ ЧИСЛЕННИМ КОСТУМЕРАМ
І ПРИЯТЕЛЯМ УКРАЇНЦЯМ
СКЛАДАЄ
ECD
Для Вашої услуги в доставі ECD Молочних Продуктів і Масла марки "Сіті Дейрі".
Edmonton City Dairy Ltd.
"Стара Гідна Довіря Фірма"

ВАМ І ВСІМ
Радісних і Щасливих
Різдвяних Свят!
Вудвард і ВЕСЬ ПЕРСОНАЛ СКЛЕПУ ЩИРО БАЖАЄ КОЖНОМУ В ЕДМОНТОНІ Й ОКРУЗІ ПРАВДИВО ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВЯНИХ І ЩАСЛИВОГО ТА ОБИЛЬНОГО НОВОГО РОКУ!
101st Sreet & 102nd Avenue, EDMONTON — Phone 22181
Woodward's

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
Всім нашим Приятелям — Склепарям та Всьому Українському Населенню
БАЖАЄМО
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО ТА ЩАСЛИВОГО Й УСПІШНОГО НОВОГО РОКУ!
Marshall-Wells Alberta Co. LTD.
103 Street and 104 Avenue — Edmonton, Alberta

Нашим Костумерам
і прихильникам та знайомим
бажаємо
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
і щасливого
НОВОГО РОКУ
Clean-Rite Cleaners
9546-111 Avenue, Edmonton, Alberta
Phone 71355.
І. Боцюрків і П. Литвин,
властителі.

Всім нашим гостям, приятелям
і всьому українському
народові
маємо приємність побажати
Веселих Свят
— і —
ЩАСЛИВОГО НОВОГО
РОКУ!
GEORGIA CAFE
Cor. 97th Street and Jasper Avenue
Edmonton.
Григорій Завадюк, управитель.
Телефон 28277.

Албертійський
Пшеничний Пул
ЗАВСІДИ, А ОСОБЛИВО В ЦІМ РОЦІ, БОРОВСЯ ЗА ВИЩУ ЦІНУ ПШЕНИЦІ. — ЗАПЕВНЯЮЧИ ФАРМЕРІВ У СВОЇЙ ДАЛЬШІЙ БОРОТЬБІ ЗА ПОПРАВУ ДОЛІ ФАРМЕРІВ,
ЗАСИЛАЄМО СВОЇМ ЧЛЕНАМ І ПРИЯТЕЛЯМ СЕРДЕЧНІ ПОБАЖАННЯ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
ALBERTA WHEAT POOL

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
ЗАСИЛАЮТЬ ВАМ
CAMPBELL'S FURNITURE
LIMITED
10135-100 A Street — Edmonton, Alberta

НЕДІЛЬНИЙ ДЗВІН

Собор Пресв. Богородиці і св. Йосифа Обр. Преч. Діви Марії

Євангелія св. Матея, зачало 4

Коли мудрці відійшли, то ангел Господній являється у сні Йосифові, кажучи: Встань і візьми дитя та його матір і втікай у Єгипет і будь там, аж тобі скажу; бо Ірод хоче шукати дитя, щоб його погубити. Він встав, узяв дитя і його матір ніччю й пішов у Єгипет; і був там аж до смерти Ірода, щоб сповнилося сказане Господом через пророка, котрий говорить: З Єгипту покликав я сина мого. Тоді Ірод побачивши, що мудрці наглумилися з нього, розгнівався дуже, післав та повбивав усі діти в Вифлеємі й у всіх його околицях, від двох літ і нижче, згідно з часом, про котрий точ но випитався в мудрців. Тоді сповнилося, що сказав пророк Єремія, кажучи: Було чути голос у Рамі, плач і голосне ридання; Рахиля оплакує свої діти і не далася потішити, бо їх нема. А коли помер Ірод, то ангел Господній являється в сні Йосифові в Єгипті, кажучи: Встань, візьми дитя і його матір, та йди в землю Ізраїлеву, бо померли ті, що наставали на душу дитяти. Він встав, узяв дитя і його матір і прийшов у землю Ізраїлеву. А скоро довідався, що Архилай царює в Юдеї після свого батька Ірода, боявся туди йти; а остереженний у сні, удався в сторони Галилейські. І пішов та поселився в місті, називаним Назарет, щоб сповнилося сказане пророками, що: Назорей назоветься.

СЛОВО СВ. ОТЦЯ ДО ПОЛОНЕНИХ

З нагоди Різдва Папа Пій XII звернувся з таким словом потіхи до воєнних бранців:

"До дорогих Нам полонених у війні — до тих, що нетерпеливо очікують хвилини, коли вони зможуть святкувати дома зі своїми дорогими велике свято Різдва Христового — засилаємо Наше найсердечніше співчуття й батьківське благословення, і надіємося, що мир, зісланий нам Богом, потішить усіх їх у недолі й сильний надії в нову добу християнського щастя."

ПОРЯДКИ БОГОСЛУЖЕНЬ

СІЧЕНЬ

2. Неділя —
Калмар
Рочфорд Бридж
5-го. Навечеря Богоявлення —
Голден (місто) год. 10.30
6-го —
Менлі
Коперник, год. 6 рано
7. Різдво ЧНІХ. ст. ст. —
Вайздвуд
Просперіті — Повечеріє год. 10 веч. Служба Божа опівночі.
Бойл, год. 10-та рано
Вильна, год. 12 опівночі.
Голден (фарми), год. 6 рано.
8-го —
Ню Брук, год. 7-ма рано
Торгилд, год. 10-та рано
Гленд он
Волф Крік
Равнд Гил
9-го —
Карвел
Егремонт, год. 7-ма рано
Вох, год. 10-та
Ст. Павл
Федора (вечірня, год. 8-ма вечером)
Гей Лейк
14-го Новий Рік, ст. ст. —
Чергил.
Федора.
16-го —
Голден (місто)
19-го —
Равнд Гил
23-го —
Тофілд
30-го — Дейзленд

BASILIAN FATHERS
9648-108 Ave., Edmonton, Alta.

СІЧЕНЬ

2. Неділя перед Різдвом — Сифтон
6. Різдвяна Відправа, год. 11 вечір— Фишінг Ривер
год. 9 рано — Сифтон
8. Собор Пресв. Богородиці — Горані
9. Св. Стефана — Тутзейд
14. Новий Рік — Миник Ривер
16. Неділя перед Богоявленням — Веллій Ривер фарми
19. Богоявлення — Зоря
23. Неділя по Богоявленню — Веллій Ривер місто
30. Неділя 32 по Сош. — Сифтон

о. Мирон Кривуцький
Сифтон, Ман.

СІЧЕНЬ

2. Неділя 29, св. Отців — Етелберт
7. Різдво Христове — Етелберт, Гарленд
8. Собор Пресв. Богородиці, св. Йосифа — Пайн Ривер
9. Неділя по Різдві, св. Стефана — Слейтер
14. Новий Рік, Обрізання Господнє, св. Василія — Клион
16. Неділя перед Просв. — Етелберт.
19. Богоявлення — Етелберт, Миик Крік

о. Йосиф Бала,
Вох 85. Етелберт, Ман.

СІЧЕНЬ

7. Пятниця, Різдво ГНІХ — Босежур (год. 12 о півночі) Тиндал (год. 10 рано) Сарто (о. В. Божик)
8. Субота, Собор Пр. Богородиці — Лейдівуд
9. Неділя по Різдві, св. Стефана — Елма
14. Пятниця, Новий Рік — Садлов
16. Неділя перед Богоявленням — Лейдівуд
19. Середа, Богоявлення — Босежур (Йорданське Водосвяття).
23. Неділя по Богоявленню — Тиндал (Йорданське Водосвяття)
30. Неділя 32 по Сош. — Гадашвил.

о. Ярослав Чиж,
1954 Логан Еленю, Вінніпег, Ман.
Телефон 27271.

СІЧЕНЬ

2. Неділя — Кадворт
7. Різдво ГНІХ — о півночі, Кадворт, о 9 год. рано — Спаса.
8. Собор Пр. Богородиці — Дана.
9. Нед., св. Стефана — Пітерсон
14. Обрізання ГНІХ, св. Василія — Тией
16. Неділя — Єлок Крік
19. Богоявлення — св. Димитрія
23. Неділя, Йорданське Водосвяття — Гаврилюки.
30. Неділя — Карпентер.

о. К. Лотоцький,
Вох 67. Кадворт, Саск. Тел. 63.

СІЧЕНЬ

2. Неділя св. Отців — МекДовал
7. Пятн., Різдво ГНІХ. — Сембург
8. Суб., Собор Пресв. Бог.— Міт Парк
9. Нед. по Різдві — Принс Алберт
14. Пятниця, Новий Рік — Мерівил (Відчит в Українськім Народнім Домі о. М. Шашкевича)
16. Нед., перед Просв.—Принс Алберт
19. Середа, Богоявлення — Шипмен.
23. Нед. по Просв. — Гровлад
30. Неділя 32 по С. — Сембург.

о. М. Оленьчук,
Принс Алберт, Саск.

СІЧЕНЬ

2. Неділя —
Св. Спаса коло Мондеру.
Чипмен
6. Богоявлення (н. ст.) —
Новий Київ, год. 8 рано
Скаро, год. 8 рано
Борнів, год. 6 рано
Восток, св. Николая, 6 рано
Чипмен, 10 рано
7. РІЗДВО ХРИСТОВЕ —
Делф, год. 6 рано
Лемонт, год. 6 рано
Ворвік, год. 9 рано
Восток, св. Михаїла, год. 6 рано
Плейн Лейк, год. 8 рано.
Краків, год. 10 опівночі.
8. Собор Пресв. Богородиці —
Інніcфрі Р.Б.М.
Сгар
9. Стефана Превомуч. (ст. ст.) Неділя
Інніcфрі, В. Ч. Хр.
Лішор,
Ветревил

BASILIAN FATHERS
Mundare, Alta.

СІЧЕНЬ

2. Неділя — Лейк Беленю.
7. Різдво Христове — 12 год. північ — Дервент місто. 10 год. рано — Нортерн Веллій.
8. Соб. Пресв. Богородиці — Ту Білс
9. Неділя, св. Стефана — Дервент, св.. Вознесення
14. Новий Рік — Енгел Лейк.
16. Неділя — Фойделті.

BASILIAN FATHERS
Derwent, Alta.

СІЧЕНЬ

2. Неділя — Кузиків
7. Різдво — Понас Лейк і Бобулинці.
8. Другий день Різдва — Фостон
9. 3-ій день Різдва — Нора і Рама.
14. Новий Рік — Понас Лейк
16. Неділя — Добровода.
19. Богоявлення — Рама.
23. Неділя — Тазів.
30. Неділя — Курокі.

о. І. А. Головка,
Рама, Саск.

СІЧЕНЬ

7. Різдва Христове — Редвей, год. 6 рано
Смокі Лейк, св. Параскевії, год. 6 рано
Кукинд, год. 10 рано.
Смокі Лейк, св. Онуфрія, год. 10 рано.
8. Собор Пресв. Богородиці, Йос. — Стрий
Редвотер.
9. Св. Стефана Первом. — Спедден
Елдорена
14. Новий Рік, Обр. Госп., св. Вас.— Редвей
16. Неділя перед Просвіщенням — Редвотер, водосвяття
Давинг, водосвяття.
18. — Елдорена, водосвяття о год. 4 пополудні.
19. Богоявлення Господнє — Кукинд, год. 6 рано
Редвей, год. 10 рано
Стрий, год. 10 рано
Спедден, год. 7 вечером — Вечірня і водосвяття.
23. Неділя по Просвіщенню — Елдорена
Белліс.
30. Неділя 32 по Сош. — Смокі Лейк св. Онуфрія
Вильна

BASILIAN FATHERS
Box 8, Radway, Alta., Phone 4

СІЧЕНЬ

2. Неділя св. Отців — Боднарі
7. Різдво — 12 год. північ — Альвена (місто) 10 год. рано — Альвена (фарми)
8. Собор Пресв. Богородиці і св. Йосифа — Ланівці
9. Неділя і Первомч. Стефана — Приймове
14. Новий Рік — Сокаль
16. Неділя перед Просв. — Ст. Джулієн
18. Навеч. Богоявлення — Альвена (фарми)
19. Богоявл. — 5 год. рано: Ланівці 10 год. рано — Альвена (місто).
20. Собор св. Іл. Хрести. — Боднарі
23. Нед. по Просв. — Приймове
30. Неділя — Альвена (фарми)

о. В. Чарний,
Вох 150. Альвена, Саск.

(Решта Порядків Богослужень на стороні 6-ій).

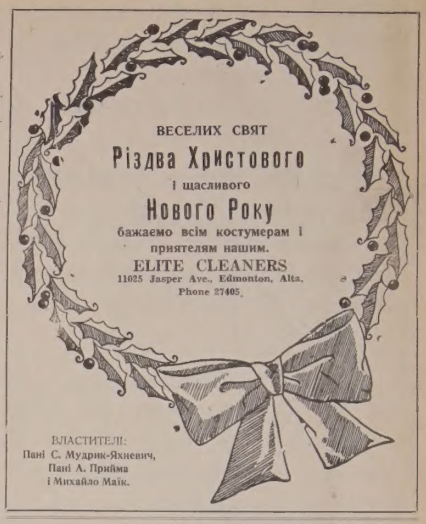
HEALY MOTORS LIMITED
Jasper Avenue and 105th Street
Edmonton, Alta.
ПРОДАВЦІ ГОДСОН
НАЙБЕЗПЕЧНІШИХ АВТОМОБІЛІВ В КАНАДІ
БАЖАЮТЬ ВАМ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ — СЛАВІТЕ!
НАШИМ ЧИСЕЛЕННИМ УКРАЇНСЬКИМ ПРИЯТЕЛЯМ ЩИРОСЕРДЕЧНО БАЖАЄМО
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
РАДІЄВА СТАЦІЯ
CJCA
930 на вашім даялі.

ЗАРЯД
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНЬОГО ДОМУ
В ЕДМОНТОНІ
ЗАСИЛАЄ ВСІМ ЧЛЕНКИНЯМ, ЧЛЕНАМ ТА ІХНІМ СИНАМ У ВІЙСЬКОВІЙ СЛУЖБІ СЕРДЕЧНІ ПОБАЖАННЯ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РОЖДЕСТВА ХРИСТОВОГО
І ЩАСТЯ ТА ЗДОРОВЛЯ В НОВІМ РОЦІ!
СЛАВА НА НЕБЕСАХ А НА ЗЕМЛІ МИР ЛЮДЯМ ДОБРОЇ ВОЛІ

Управі й Персоналові Українських Вістей
А ТАКОЖ ІХ ЧИСЕЛЕННИМ ЧИТАЧАМ; ВСІМ ПРИЯТЕЛЯМ НАШОГО БЮРА; ВІД НАС САМИХ І ВІД ПЕРСОНАЛУ
ЗАСИЛАЄМО
НАЙКРАЩІ ПОБАЖАННЯ
Веселих Різдвяних Свят
і Щасливого та Успішного Нового Року!
СЕРДЕЧНА ПОДЯКА ЗА СПІВПРАЦЮ В МИНУЛОМУ РОЦІ
БЮРО ПУБЛІКАЦІЙ
ВІДДІЛИ
Бібліотека з Отвореними Полицями — Подорожуюча Бібліотека Інформації — Туристичне Бюро — Урядові Оголошення
Провінціональний Парлямент, Ріджайна
Дост. В. Ф. КАРР, Міністер. С. І. ЛАТТА, Комішенер.

Різдвяні Побажання
Нашим Приятелям і Нашим Пакупцям Всюди!
Серед чорних воєнних обставин, дійсний дух Різдва світить ясніше, як у попередніх роках. З новою вірою й відвагою ми засилаємо Вам наші святочні Побажання Доброї Волі й Веселости. Нехай цей Різдвяний Час буде для всіх нас часом посвяти, надії й великої вдячности супроти героїчних синів і дочок Канади, що змагаються за свободу.
В Новім Році—Побіда . . . Мир на землі і щаслива злука родин з їх улюбленими.
Woodland
DAIRY LIMITED


ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Різдва Христового
і щасливого
Нового Року
бажаємо всім костумерам і приятелям нашим.
ELITE CLEANERS
11025 Jasper Ave., Edmonton, Alta.
Phone 27405
ВЛАСТИТЕЛІ:
Пані С. Мудрик-Яхневич,
Пані А. Прийма
і Михайло Маік.

Тіто, провідник югославських партизан і голова новозорганізованого советофільського югославського уряду, заборонив королеві вертатися до Югославії.

Вам і Вашим Рідним засилаємо щирі побажання
Веселих Свят і щасливого Нового Року
J. A. WERNER HARDWARE CO. LTD.
10139-99 Street Edmonton, Alberta

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ — СЛАВІТЕ!
СЕРДЕЧНЕ ПОБАЖАННЯ І РАДІСНИЙ РІЗДВЯНИЙ ПРИВІТ
ВЕСЕЛИХ І РАДІСНИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
ТА ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Всього щастя і радости з Різдвяним Торжеством! Кріпкого здоровля і Божого Благословення з Новим Роком
ІХ ПРЕОСВЯЩЕНСТВАМ
Всч. оо. Духавним, Впов. пп. Учителям, Студентам, Військовим, Уділовцям, Добродіям, Членам БУК-а
Бажає в імени Заряду Б.У.К.
о. Петро Криворучка.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ — СЛАВІТЕ!
УПРАВА Й ПЕРСОНАЛ
ГУРТОВОГО СКЛАДУ Й ГОЛОВНОГО ОФІСУ А ТАКОЖ ВІДДІЛІВ
БАЖАЮТЬ
ВСІМ СВОЇМ УКРАЇНСЬКИМ ПОКУПЦЯМ І ПРИЯТЕЛЯМ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
NORTHERN HARDWERE LTD.
WHOLESALE
REVILLON BLDG., EDMONTON
СКЛЕПИ В
Vegreville, Alta. Edmonton Vermilion, Alta.

Шлемо нашим приятелям Веселих Свят і щедрого та щасливого Нового Року!
THE DOMINION FURRIERS
10017-102 Ave. Phone 24386 Edmonton, Alberta
А. КОЛОДКА, властитель.

Всім нашим Членам і Дорогим Приятелям

БАЖАЄМО

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РОЖДЕСТВА ХРИСТОВОГО

І УСПІШНОГО НОВОГО РОКУ!

Alberta Seed Growers Association

LTD.

214 Alexandra Block, Edmonton, Alberta.

"ЗАСНОВАНА ФАРМЕРАМИ ДЛЯ ФАРМЕРІВ"

Всім своїм Численним Приятелям засилаю Сердечні Побажання

Веселих Свят і щасливого Нового Року

ТЕОДОР ШАРУН

FRED'S' BARBER SHOP

10339 Jasper Avenue Edmonton, Alberta

РАЗОМ З ПЕРСОНАЛОМ

Засилаємо Всім нашим Покупцям побажання

Веселих Свят і щасливого Нового Року

HENRY WILSON, Grocer

10159-99 Street Edmonton, Alberta

Всім моїм Приятелям в Едмонтоні й на Провінції сердечно Бажаю

ВЕСЕЛИХ СВЯТ І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

ВАСИЛЬ ГАВРИШ

Hawrysh Agency

10356-101 Street Edmonton, Alberta

ЯКНАЙБІЛЬШЕ РАДОСТИ ПІДЧАС

Різдвяних Свят і Щастя, Здоровля та Успіху в Новому Році

БАЖАЄ ВСІМ ВАМ

Western Cabinet Mfg. Co.

11014-101 Street Edmonton, Alberta

Тома Гись, властитель.

Управа й Персонал —

Головного Осередку в Едмонтоні і Відділів Засилають Вам Побажання

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РОЖДЕСТВА ХРИСТОВОГО і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

Northern Alberta Dairy Pool

Edmonton, Andrew, Sedgewick, Wetaskiwin, Edgerton

Веселих Свят і успішного Нового Року бажають

BYERS & HANNAH LTD.

9656 - 105th Ave., Edmonton. — Phone 21530

"Grain Merchants"

Українцям в Едмонтоні й околиці щиро бажаємо Веселих Свят і щасливого Нового Року.

HOME MEAT MARKET

10342 - 101st Street Edmonton, Alta.

Ґен. Монтґомері зістав начальним вождом британських армій для інвазії континенту.

СІЧЕНЬ

2. Неділя — Вонда
7. Різдво — Бруно
8. Собор Пресв. Богородиці — Мічам
9. Неділя, св. Стефана — Борців
14. Новий Рік — Ростери (Богор.)
16. Неділя — Возверіи
19. Богояв. ГНІХ. — Ростери (Духа)
23. Неділя — Герізей
30. Неділя — Вонда

о. П. Криворучка,
304-4-та Евеню Н. Саскатун, Саск.

СІЧЕНЬ

1. Субота, Новий Рік (ст.ст.) — Норквей
2. Неділя — Річні збори парохіяльні, Арран місто
7. Пятниця, Різдво ГНІХ — 12 год. вночі — Глен Елдер. 10 год. рано — Сван Плейн
8. Субота, другий день Свят — Ст. Филипс
9. Неділя, третій день Свят —Арран місто.
14. Пятниця, Новий Рік — Арран Весня
16. Неділя перед Богоявленням — Гвайт Біч
18. Вівторок, Навечеря Богоявлення і свячення води — Ст. Филипс
19. Середа, Богоявлення ГНІХ — Арран місто
23. Неділя по Богоявленню, свячення води — Сван Плейн
30. Неділя — Норквей.

о. Н. Сірий
Арран, Саск.

"УКРАЇНСЬКА СПРАВА" В МІСЬКІЙ РАДІ В ВІННІПЕҐУ

На засіданні 22. грудня вінніпеґська міська рада вирішувала чи дати лайсенс домові УНО при вулиці Юклід на уладжування танців. Цей дім був до війни большевицький, а коли зістав сконфіскований урядом на початку війни, його купило УНО.

Большевики, які мають надію відобрати той дім, постановили не допустити, щоб місто дало лайсенс. Грозили, що як буде лайсенс, то буде кровопролиття. Зібрали 1280 підписів серед однодумців з протестом проти надання лайсенсу. УНО у відповідь зібрало 3500 підписів на петиції за уділенням лайсенсу. На засіданні 22 грудня (комуністичний) алдерман Пеннер оскаржувбав УНО, що це "фашистівська організація і є в спілці з Гітлером". Радні Скраба і Степнюк палко запротестували проти обвинувачення і за явили, що Пеннер не має права закидати нельояльність якій небудь групі. Пеннер хотів відчитувати якісь летючки й доказувати своє, а радні Симонайт і мейор Колтер відповіли, що "витяги з брошурок не доказують нічого". Алдерман Скат сказав, що "ми не є тут на те, щоб судити про патріотизм якісь ґрупи" й зажадав голосування. Пеннер говорив, що підписи на петиції УНО зібрані з цілого міста, а не з тої околиці, на що Степнюк відповів, ща комуністична петиція має підписи аж з Миддлчорч. Алдермен Бротмен сказав, що то неправда, що нібито канадійські українці є фашисти або комуністи.

Після палкої перепалки між Пеннером і Скрабою та Степнюком міська рада голосами 11 проти 5 рішила видати лайсенс.

ВІД РЕДАКЦІЇ

Тому, що святочні побажання забрали більше місця в цім числі, деякі святочні матеріяли будуть поміщені в черговім числі.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

Веселих Свят і щасливого Нового Року бажає

United Hat Works

10744 Jasper Ave., Edmonton
Phone 28305

ІВАН КІЦКО, властитель.

СТАРОКРАЄВА ДІЯНА

(Diana Drops)

Хоронїть груди проти епідемії. Каплі DIANA взяти на цукор або гарячу воду, сейчас стримають найтяжчий кашель, простуду, біль горла, біль грудей, дають легкий відлих на задуху або бронхіт, а також на біль зубів або ух. Дяпом також можна натиратись. DIANA каплі є на продаж у кожній аптиці, ґросериях і по всіх фармерських сторах на фармах. Ціна $1.00, 55c, і 20c. за фляшку. Адреса:

Luscoe Medical Co., Dept. U3., 559 Bathurst St., Toronto 4, Ont.

Всім нашим Прятелям бажаємо

ВЕСЕЛИХ СВЯТ І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

Yale Cafe

10013 Jasper Avenue Edmonton, Alta.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ — СЛАВІТЕ!

Моїм Костумерам, Приятелям і Знайомим бажаю Веселих Свят і щасливого Нового Року.

GEORGE ANGEL

10627 - 97 Street Edmonton, Alberta

Всім Вам і Вашим Родинам

Засилають Побажання

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РОЖДЕСТВА ХРИСТОВОГО і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

Управа й Персонал

EDMONTON PAINT & GLASS

CO. LTD.

10049-105 Street Edmonton, Alberta

ВИРІБНИКИ СЛАВНИХ ФАРБІВ марки "МОНАРК"

Нашим Численним Приятелям Українцям

БАЖАЄМО

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РОЖДЕСТВА ХРИСТОВОГО і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

Steele, Briggs Seed Co. Ltd.

9655-102 Avenue Edmonton, Alberta

J. A. Robertson, управитель.

Всім мої Знайомим і Приятелям бажаю

ВЕСЕЛИХ СВЯТ І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!

ELCHEN TAILOR

9753 Jasper Avenue Edmonton, Alberta

Іван Ільчишин, властитель.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

БАЖАЄМО НАШИМ ЧИСЛЕННИМ УКРАЇНСЬКИМ ПРИЯТЕЛЯМ І КОСТУМЕРАМ.

НЕХАЙ У НОВОМУ РОЦІ ВИТАЄ В ВАС ПРАВДИВА РАДІСТЬ, ЩАСТЯ ТА БОЖЕ БЛАГОСЛОВЕННЯ.

ЯК ВИ В ЕДМОНТОНІ

то памятайте про два українські готелі:

YORK HOTEL 10401-96 Street

GRAND HOTEL 10266-103 Street

Умірковані ціни — Чемна услуга — Всі привілеї. В обидвох готелях порядні й модерні ресторани.

Р. СТОЙКО, властитель.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО ТА ЩАСЛИВОГО Й УСПІШНОГО НОВОГО РОКУ!

Щиросердечно бажаємо нашим костумерам.

RITZ HOTEL

10346-97th Street EDMONTON Phone 25614

George W. A. McLean, властитель.

І ПЕРСОНАЛ

НАШИМ ЧИСЛЕННИМ ПРИЯТЕЛЯМ БАЖАЄМО

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

A. H. ESCH & CO. LTD.

STATIONERS

Cor. Jasper Ave. and 104 Street, Edmonton

Українському Населення в Едмонтоні й Околиці бажаємо

ВЕСЕЛИХ СВЯТ І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!

HOUSEZ STUDIOS

10155-102 Street Edmonton, Alberta

ЩИРОСЕРДЕЧНІ ПОБАЖАННЯ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

від

Dittrich

MEN'S SHOP

Smart Wear for Smart Men

10164 - 101st Street — Edmonton

СЕРДЕЧНІ ПОБАЖАННЯ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО І ЩАСТЯ ТА ЗДОРОВЛЯ НОВОМУ РОЦІ

засилає всім

LOUIS LUCAS — властитель готелів:

Alberta Hotel Cor. 98th St. and Jasper Ave. EDMONTON

Queen's Hotel 9733 Jasper Ave. EDMONTON

Бажаємо всім нашим приятелям і Костумерам Веселих Свят і Щасливого Нового Року.

GEORGIA TURKISH BATHS

9608 Jasper Ave. Phone 22581. Edmonton, Alta.

В день Різдва Христового й на Новий Рік

Прийміть від нас побажання всього найкращого

Frank Montaine

Auto Body & Fender Repairs — 10054-108 St. Edmonton

Кан. Ч. Хрест вислав за 11 міл. дол. матеріялів до Европи

З Нагоди Рождества Христового й Нового Року

Прийміть від нас щирі побажання Веселих Свят і добрих успіхів у новому році.

JOHNSON'S CAFE
JASPER AVENUE and 101st STREET, EDMONTON

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ — СЛАВІТЕ!

Всім нашим українським приятелям і костумерам де вони не знаходилися б, бажаємо Веселих Свят і щасливого Нового Року!

MODERN TAILORS
9727 Jasper Ave. Phone 24684 Edmonton, Alta.
П. Свистович, властитель.

З Нагоди Рождества Христового й Нового Року

Прийміть від нас щирі побажання Веселих Свят і добрих успіхів у новому році.

PARK MEMORIAL LTD.
111th Avenue and 97th Street, Edmonton, Alberta. — Phone 22331
В. М. Смолик, управитель.
BROWN'S FUNERAL HOME, Phone 11, Vegreville, Alta.
Одиноке Українське Похоронне Заведення в Едмонтоні й Вегревил, Алта.

З Нагоди Рождества Христового й Нового Року

Складаємо найщиріші побажання всім нашим Високоповажаним Костумерам, Приятелям і Знайомим.

Ross Plumbing and Heating Co.
10322-96th Street Phone 26721 Edmonton, Alta.
Н. СПАЧИНСЬКИЙ, властитель.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ — СЛАВІТЕ!

Всім нашим українським приятелям і костумерам де вони не находилися б, бажаємо Веселих Свят і щасливого Нового Року.

N. ANDREW — THE TAILOR
Upstairs: 10144-101 Street Phone 21746 Edmonton, Alta.
Андрій Наконечний, властитель.

З Нагоди Рождества Христового й Нового Року

Прийміть від нас щирі побажання Веселих Свят і добрих успіхів у новому році.

DOROSH ELECTRIC & REFRIGERATION
10324 - 96th Street, Edmonton. — Phone 22802.
"Home Drafting and Electrician"

УКРАЇНЦЯМ ЕДМОНТОНУ Й ОКОЛИЦІ

Засилаємо Сердечні Побажання

Веселих Свят і Щасливого Нового Року!

CLASSIC BEAUTY SHOPPE
10244-101st Street, Edmonton, Alta.

Українцям в Едмонтоні й Околиці

бажає

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ТА ЩАСТЯ І ЗДОРОВЛЯ В НОВОМУ РОЦІ

ALBERTA STUDIO
W. TURKO, Prop.,
10457 JASPER AVE. EDMONTON, ALTA.

ОДИНОКИЙ
УКРАЇНСЬКИЙ ГУРТОВИЙ СКЛАД ГРОСЕРІЙ В АЛБЕРТІ

бажає всім Вам

ВЕСЕЛИХ РІЗДВЯНИХ СВЯТ
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

INDEPENDENT WHOLESALE LTD.
10164 - 108 STREET EDMONTON, ALTA.
В. БОЙЦУН, управитель.

З НАГОДИ РІЗДВЯНИХ СВЯТ

складаємо побажання всім нашим Українським Приятелям і Костумерам і желаємо

Веселих Свят
і Щасливого Нового Року

УПРАВА І ПЕРСОНАЛ

Swift Canadian Co.
LIMITED
Доставці Знаменитих Мясив

Нові 5-центові монети

Уряд в Оттаві дав дозвіл на чеканення нових 5-центівок з хромової сталі замість з теперішніми 12 гранками, що склада ється з міді й цинку. Нова монета також буде 12-гранна.

КОРОТКІ ВІСТИ

Премієр Винстон Чорчил приходить до здоровля, перемігши запалення легенів.

Совєтських парашутистів скинули з літаків у ріжних місцях балтійських країв, а також летючки, в яких Москва за кликує населення повстати зі зброєю проти німців. З Риги подали, що частину парашутистів зловлено, між ними таких, що замішалися між вірних як виходили з церкви.

В Лондоні є переконані, що донесення заграниці про німецькі ракетні бомби не є блофом. Одна ракета важить коло 50 тон і з французького побережжя можна кидати їх на Лондон і інші міста. Тепер британські літаки бомбардують французькі побережжя, де мають бути уставлені великанські гармати для викидання ракет.

На фармах коло Мирнам, в Алберті, докінчують молочення.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

бажаємо всім нашим приятелям і костумерам, де вони не находилися б.

Western Tailors & Furriers
10450 Jasper Ave., Edmonton
Phone 24303.
Іван Кривко, властитель.

МОРФОЗА КРІМ
ВИПРОБОВАНЕ СРЕДСТВО КРАСИ

Хто хоче мати своє лице молодим, без прищів, зморщків, жовтих плям, угрів та веснянок. І щоб гарно виглядало — нехай пише зараз за цим средством МОРФОЗА КРІМ або нехай пише до нашої аптики. Ціна $1.00 з пересилкою.

THE T. EATON CO. LTD.
або до
DUFFERIN AVE. DRUG STORE
(cor. King and Dufferin)
239 Dufferin Ave., Winnipeg

Наші Найщиріші Побажання

На Різдво і нехай 1944 рік остане довго в памяти, як рік, коли скінчилась війна і настав МИР!

ПРИЛАДИ ДО СЛУХУ, РАДІЯ І НАПРАВИ
Направа малих газолінових моторів.

J. E. NIX CO.
9925 - 101 A Avenue Edmonton, Alberta

Всім Нашим Приятелям в Едмонтоні й на Провінції

Засилаємо Різдвяні й Новорічні побажання Всього найкращого!

THREE - STAR SERVICE STATION
(Напроти Склепу Ітона) Edmonton, Alberta
Н. Д. Демко, властитель.
Для Ваших Услуг Увесь Рік!

ВСІМ ВАМ БАЖАЄМО

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО І ЩАСТЯ ТА ЗДОРОВЛЯ В НОВОМУ РОЦІ!

Sterling Furniture Limited
9802 Jasper Avenue Edmonton, Alberta

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ — СЛАВІТЕ!

БАЖАЮ ВСІМ МОЇМ ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

STEPHEN HRUDEY
Designer, Builder & Contractor
11018-76th Street Edmonton, Alberta

В Лісбоні кружляє вістка, що британські воєнні кораблі висадили моряків на португальськім острові Мадейрі як охорону для „премієра Чорчила, який там проведе зиму для порятування здоровля.

З Нагоди Рождества Христового й Нового Року

щастя й доброго успіху бажають усім

ДР. ІВАН ОРОБКО І ДР. ІВАН СМУЛЬСЬКИЙ
ЛІКАРІ
207 Moser Ryder Bldg. — Edmonton, Alta.

Веселих Свят Різдва Христового і щастя та здоровля в Новім Році

ЗАСИЛАЮТЬ

ДР. ІВАН ВЕРХОМИН І ДР. ПЕТРО КОЗЯК
ЛІКАРІ
541 Tegler Building Edmonton, Alta.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

Найкращі Побажання

ЗДОРОВЛЯ В НОВОМУ РОЦІ!
Веселих Свят Різдва Христового і щастя та

пересилають Вам

Boulanger Building,
Edmonton, Alta.
ДР. і ПАНІ БУЛАНЖИ

ВСІМ МОЇМ ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ У ВИНДЗОРІ Й ПО ВСІЙ ШИРОКІЙ КАНАДІ

Засилаю Сердечні Побажання

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РОЖДЕСТВА ХРИСТОВОГО

і Щастя та Здоровля в Новім Році!

1520 Ottava Street,
Windsor, Ont.
ДР. АНТІН Т. ВАХНА,
лікар.

ВСІМ ВАМ І ВАШИМ РОДИНАМ
щиро бажаю

Веселих Свят і щасливого Нового Року

ЛІКАР
ДР. В. С. НЕВЧАС
441 Tegler Bldg. Edmonton, Alberta

З Нагоди Рождества Христового й Нового Року

Прийміть від мене щирі побажання Веселих Свят і добрих успіхів у новому році.

адвокат

J. E. BASARAB
41 GARIEPY BLOCK — EDMONTON, ALTA

Своїм Численним Приятелям

засилаю сердечні побажання

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ТА ЩАСТЯ І ЗДОРОВЛЯ В НОВОМУ РОЦІ!

АДВОКАТ Д. ЯНДА
HARVIE & YANDA
Bank of Toronto Bldg. Edmonton, Alberta

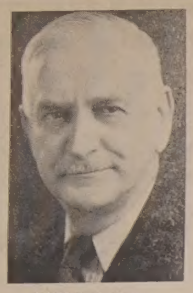
Всім Вам і Вашим Родинам Бажаю

Веселих Свят і щасливого Нового Року

Адвокат ПЕТРО ҐРЕЩУК
719 McLeod Bldg. Edmonton, Alberta

Всім своїм Чиденним Приятелям засилаю Щирі Різдвяні й Новорічні Побажання!
Адвокат Петро Міськів.
2nd Floor Bank of Nova Scotia Bldg., Edmonton, Alta.

Турецький уряд почав переконувати Болгарію, щоб вона покинула Німеччину та просила мира від Америки, Британії, Греції і Югославії.



JOHN FRY, Mayor.

Засилаю Святочний Привіт та

НАЙКРАЩІ ПОБАЖАННЯ В НОВОМУ РОЦІ

Українцям Горожанам Едмонтону й Околиці.

ДЖАН В. ФРАЙ,
МЕЙОР.

Христос Раждається!

ДЛЯ ВСІХ НАШИХ ПРИЯТЕЛІВ І КОСТУМЕРІВ ТА ДЛЯ ФАРМЕРІВ СКЛАДАЄМО НАШІ НАЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

GAINERS LTD.

SOUTH EDMONTON

Треба Дробу

Подаємо вам ціни Яєць, Обскубаного й Живого Дробу, доставленого до Едмонтону в цім тижні. (Ціни можуть бути змінені без попереднього повідомлення).

Обскубаний дріб.

	A	B	C
Молоді індики, всяка вага ..	31c	29c	26c
Старі індички..	28c	26c	23c
Старі індики ..	27c	25c	22c
Качки	21c	19c	14c
Гуси	19c	17c	12c
Молоді кури ..	26c	24c	21c
Старі кури	22c	20c	17c

Живий Дріб

Молоді індики Но. 1 ...	22c
Молоді індики Но. 2 ..	18c
Качки	14c
Гуси	11c

Ви дістанете за яйця, обскубаний і живий дріб — кури, індики, качки і гуси — найвищі ціни в —

Edmonton Produce Co.
LIMITED
9516-102 Ave., Edmonton, Alta.
Phones 22903 & 38539. License No. 10

Прийміть від нас

ПОБАЖАННЯ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— і —

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

ПРОДАВЦІ ХАТНІХ МЕБЛІВ
ПОВЕРХ 25 РОКІВ

PODERSKY'S FURNITURE STORE

Corner 104th Street and Jasper Avenue
Edmonton, Alberta

Христос Раждається

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

БАЖАЄ

KING EDWARD HOTEL

10180-101 Street Edmonton, Alta.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ — СЛАВІТЕ!

Всім нашим Гостям і Прихильникам щиро бажаємо Веселих Свят Рождества Христогово і щасливого Нового Року!

EMPIRE HOTEL

10246-96 Street Edmonton, Alta. Phone 25075

К. ГУДИМА, власник.

АДВОКАТ ЛАЗАРОВИЧ ПЕРЕНЕСЕ СВОЮ КАНЦЕЛЯРІЮ ДО МЕКЛАВД БУДИНКУ

Адвокат Петро І. Лазарович подає до ласкавого відома всім своїм клієнтам, приятелям і знайомим, що почавши від 1-го січня, 1944 року, він буде вести свою канцелярію під числом 219 McLEOD Будинку (напроти пошти) і просить від того часу вдаватись до нього на його нову адресу:

P. J. LAZAROWICH, B.A., LL.B.,
Barrister, etc.
219 McLeod Building, Edmonton, Alta

СКЛЕП ЩО Є ВЛАСНІСТЮ ЕДМОНТОНЦІВ

КОРИСТАЄ З ЦІЄЇ НАГОДИ, ЩОБ ПОБАЖАТИ ВАМ І ВАШИМ РІДНИМ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

JOHNSTONE WALKER
LIMITED
Edmonton, Alberta.

НАШИМ УКРАЇНСЬКИМ ГОСТЯМ

БАЖАЄМО

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!

Rialto Theatre

101st Street, Edmonton

НАШИМ МНОГИМ КОСТУМЕРАМ І всім Українцям бажаємо

ВЕСЕЛИХ СВЯТ і щасливого НОВОГО РОКУ

W. H. CLARK LUMBER CO. LTD.

10330-109 St., Edmonton

Британський міністер заграничних справ Іден прийняв представників польського уряду в справі східніх границь.

Щоб ця програма була успішна й під фінансовим оглядом, просимо українських слухачів складати датки й посилати їх на слідуючу адресу.

Rev. Father Firman,
c/o Radio Station C.F.Q.C.
Saskatoon, Sask.

Скажіть про цю програму другим! Сходіться того вечора разом, щоб спільно, зі своїми рідними, приятелями, або сусідами послухати наших колядї і налюбуватись ними. А при тій нагоді переведіть також збірку на Червоний Хрест і пришліть її на вище подану адресу.

Саскачеванці, слухайте Радієвої Програми зі стації CFQC Саскатун, 6 січня!

Повідомляємо всіх наших громадян в Саскачевані, що хор греко-католицької парохії в Саскатуні, під управою Всч. о. Володимира Фірмана, передасть Різдвяний концерт зі стації CFQC, Саскатун, в четвер вечером, 6-го січня, від год. 10.30 до год. 11-ої.

Програма ця призначена в користь Червоного Хреста.

37 степенів нижче зера

Тоді як Захід тішиться погідною зимою, в Онтеріо є великі морози. Дня 23 грудня було в Памброк 37 степенів нижче зера, в Ню Бей 29, в Броквил 19, в Оттаві 16, в Су Ст. Марі 13, у Кінгстоні 11, всюди нижче зера.

НОВИЙ РЕЙД НА БЕРЛІН

Сотки британських і канадійських бомбовиків знову скинули 1000 бомб на Берлін серед білого дня в пятницю. Бомбовики відобрали німцям надію на спокійне Різдво. Місто стало в вогні. З виправи не вернулося тільки 17 бомбовиків.

Комуністи не дармують у Румунії

В Букарешті й інших містах румунська влада викрила дуже сильно зорганізовані комуністичні ячейки, нелегальну пресу й багато провідників арештувала.

Христос Раждається!

Всім нашим Українським Покупцям і Приятелям в Едмонтоні й на Фармах Управа й Персонал АРМІ і НЕЙВІ СКЛЕПУ щиро бажає

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!

Памятайте, що наш Склеп буде святочно прибраний аж до 7-го січня, 1944. Увесь святочний товар буде на продаж по низьких цінах аж до Різдвяних Свят ст. ст.

ARMY & NAVY

101st Street, Edmonton

CAPITAL PACKERS LIMITED

12907-57 Street Edmonton, Alberta

Одинока Українська Різня в Алберті

БАЖАЄ СВОЇМ ПОКУПЦЯМ І ПРИХИЛЬНИКАМ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

Стінні Календарі на 1944 р.

ОКРАСА ВАШОГО ДОМУ

Різдво Христове і Ангельський Хор
Пресвята Родина
Тайна Вечеря

Дитина в обіймах доброї мами
Ангел Хоронитель
Ісус на горі Оливній
Мати Божа в Лелїях
Збавитель Світа
Пресвяте Серце Ісуса
Свята Родина
Христос у короні
Свята Тереса
Воскресення Христове
Ісус знятий з хреста
Іван Мазепа
За Україну
Листопад 1918
Українська Дівчина
Кобзар України
Хай жиє Україна
Фармерська сцена
Дівчинка з зайчиком у руках.
Діти їдуть псом
Чудова брама з рож
Весна, дитина і сині пташки
Діти на гойдаці
Діти любуються коником
Мир у світі
Мама з дітьми і птахи

ЗАМОВЛЕННЯ З ГРІШМИ ВИСИЛАЙТЕ НА АДРЕСУ:

UKRAINIAN BOOK STORE

10348-101st Street Edmonton, Alberta

При цій нагоді бажаємо нашим Покупцям, Приятелям і Знайомим

ВЕСЕЛИХ СВЯТ І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!

Д. С. ФЕРБЕЙ, властитель.